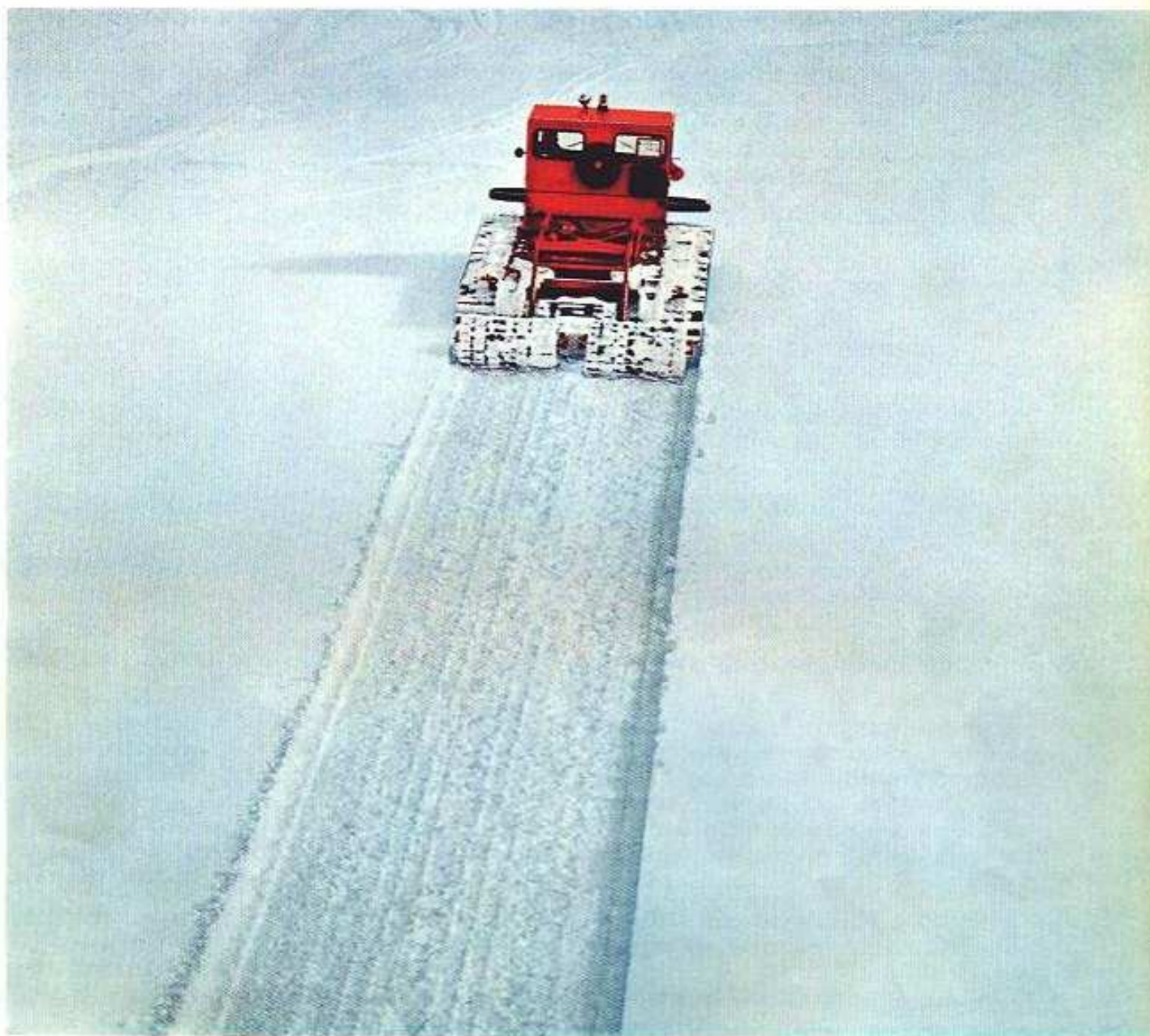


# Ratrac



Ratrac-SR  
Ratrac-SW  
Ratrac-SL  
Ratrac-ST  
Swamp  
Juggernaut

**Programme de vente 1969/70**

**Ratrac**

Dr K. Schleuniger & Cie  
Universitätstrasse 87  
CH-8033 Zurich  
Tél. 051 264733

Dr K. Schleuniger & Cie  
Olympiastadion  
A-6020 Innsbruck  
Tél. 052 22/2778

Michel Lacroix  
2, Bld Maréchal Joffre  
F-38 Grenoble  
Tél. 871190

## Véhicule à chenilles RATRAC

...de bonnes pistes, bien aménagées et entretenues, constituent actuellement la meilleure publicité dans la concurrence ouverte entre toutes les stations de sports d'hiver. D'autre part, la difficulté de trouver de la main-d'œuvre incite les responsables de la sécurité des pistes à une mécanisation de la préparation et de l'entretien de celles-ci. Le RATRAC a spécialement été conçu à ces fins. Avec la mise au point de ces engins chenillés, nous avons apporté une contribution notable dans ce domaine. Permettez-nous donc de vous tenir informé de quelques-uns des succès importants remportés par les RATRAC:

- 1964 Innsbruck – Service Officiel des pistes lors des IXèmes Jeux Olympiques d'Hiver
- 1965 Adelboden – 1<sup>er</sup> Prix lors d'un Concours International organisé par les autorités militaires suisses
- 1966 Vars (H.A.) – 1<sup>er</sup> Prix du C.I.M.E.P.S. (Concours International de Matériel d'Entretien des Pistes de Ski)
- 1967 Sestrière – Coupe offerte par le C.I.V.I., organisateur du « Concorso Internazionale di Macchine ed Attrezzature per le Stazioni Invernali ».
- 1968 Grenoble – Service officiel des pistes lors des Xèmes Jeux Olympiques d'Hiver
- 1969 La Plagne (H.S.) – Vainqueur général dans toutes les catégories du 2<sup>e</sup> C.I.M.E.P.S. (Concours International de Matériel d'Entretien des Pistes de Ski)
- 1970 Stavy Smokovec (CSSR) – Service officiel des pistes au championnat mondial FIS dans les Hautes Tatras

Lors des Concours susmentionnés les membres du jury n'ont pas porté leur jugement uniquement sur les possibilités exceptionnelles offertes pour gravir les pentes excessivement raides, mais aussi sur l'excellente qualité des pistes préparées et l'ensemble de la conception de la chenillette. En effet, le RATRAC est la seule chenillette disposant d'un dispositif hydraulique pour la mise en œuvre de ses outils-accessoires comme les rouleaux, surfaceur, lame niveleuse, grillage, lame de déblaiement, treuil, etc. et qui, de la sorte, permet une mécanisation intégrale de la préparation et de l'entretien des pistes.

La valeur de ces avantages est augmentée par le fait que nous disposons de Services Vente et Après-Vente à Innsbruck et Grenoble; et de stocks de pièces de rechange dans de différents pays alpins.

Pour tous problèmes particuliers, notre Service Après-Vente à Wallisellen/Zurich est à la disposition de tous nos clients.

Consultez la liste de références, dès la saison d'hiver 1969/70 plus de 1000 RATRAC sont en service pour garantir des pistes bien damées et soigneusement aménagées. Le RATRAC est donc de loin l'engin le plus utilisé.

Si vous hésitez encore pour prendre votre décision, demandez-nous une démonstration sur votre propre terrain, sans engagement de votre part, et si possible en présence d'autres engins concurrents, de manière à être bien conscient des performances supérieures des chenillettes RATRAC.

**Ratrac**

**Dr K. Schleuniger & Cie**  
Universitätstrasse 87  
CH-8033 Zurich  
Tél. 051 264733

**Dr K. Schleuniger & Cie**  
Olympiastadion  
A-6020 Innsbruck  
Tél. 052 22/27778

**Michel Lacroix**  
2, Bld Maréchal Joffre  
F-38 Grenoble  
Tél. 871190

# Ratrac SR

## Caractéristiques générales

### Dimensions

Longueur du châssis entre les traverses	3780 mm
Longueur hors-tout du véhicule	4105 mm
Largeur du châssis	1830 mm
Largeur hors-tout du véhicule	3000 mm
Hauteur, y compris la cabine	2100 mm
Hauteur hors-tout du véhicule	2310 mm
Plate-forme d'amarrage d'accessoires:	
Longueur	2505 mm
Largeur	1830 mm
Garde au sol	885 mm
Garde au sol du châssis	330 mm
Empattement	1850 mm
Largeur des chenilles	1150 mm
Espace entre chenilles	700 mm
Longueur portante des chenilles	2950 mm
Rapport de direction	1:1,60
Angle de débattement de la chenille	11°
Rayon de braquage (extérieur)	4160 mm

### Poids

Poids à vide	2500 kg
Poids total autorisé	3500 kg
Pression spécifique au sol: à vide	0,037 kg/cm <sup>2</sup>

## Caractéristiques techniques

### Moteur

Moteur à essence à 4 temps FORD 200 Six, type 200GP-6001-CF, six cylindres en ligne, refroidissement par eau, graissage sous pression par pompe-rotor, carter d'huile tout-terrain

Nombre de cylindres	6
Alésage	93,5 mm
Course	79,5 mm
Cylindrée	3277 cm <sup>3</sup>
Compression	8,8:1
Puissance max. à 3800 t/min	115 CV
Couple max. à 2200 t/min	26,2 mkg
Capacité du réservoir à essence	64 l
Consommation moyenne env.	8 l/h

### Allumage

12 V, Batterie ne nécessitant pas d'entretien

### Embrayage

monodisque à sec, monté sur volant

### Boîte à vitesses

4-vitesses, entièrement synchronisées

## Accessoires

Afin de répondre à toutes exigences et conditions de neige, nous tenons à votre disposition les

accessoires suivants à commande hydraulique:

**Triple rouleau à neige**  
**Lame niveleuse**  
**Surfaceur**  
**Lame de déblaiement**

**Treuil**  
**Herse régénératrice**  
**Grillages**

**Ratrac**

Dr K. Schleuniger & Cie  
Universitätstrasse 87  
CH-8033 Zurich  
Tél. 051 264733

Dr K. Schleuniger & Cie  
Olympiastadion  
A-6020 Innsbruck  
Tél. 052 22/2778

Michel Lacroix  
2, Bd Maréchal Joffre  
F-38 Grenoble  
Tél. 871190

# Ratrac SR



**Ratrac-SR**  
Vainqueur de la 1<sup>re</sup> Catégorie

**Ratrac-SR**  
2<sup>e</sup> Prix Epreuve d'habileté  
lors du 2<sup>e</sup> Concours  
International de Matériel  
d'Entretien des Pistes de  
Ski (C.I.M.E.P.S.), Janvier  
1969, La Plagne (France)

**Ratrac-SR**  
Véhicule robuste à mul-  
tiple usage pour l'entretien  
et l'aménagement des  
pistes de ski pouvant être  
équipé de divers acces-  
soires

**NOUVEAU:** Chenilles en  
métal léger

**Ratrac**  
Dr K. Schleuniger & Cie

A handwritten signature, possibly 'K. Schleuniger', is written in black ink. To its left is a circular stamp containing the number '35000' and a small 'F' above it.

# Ratrac SR

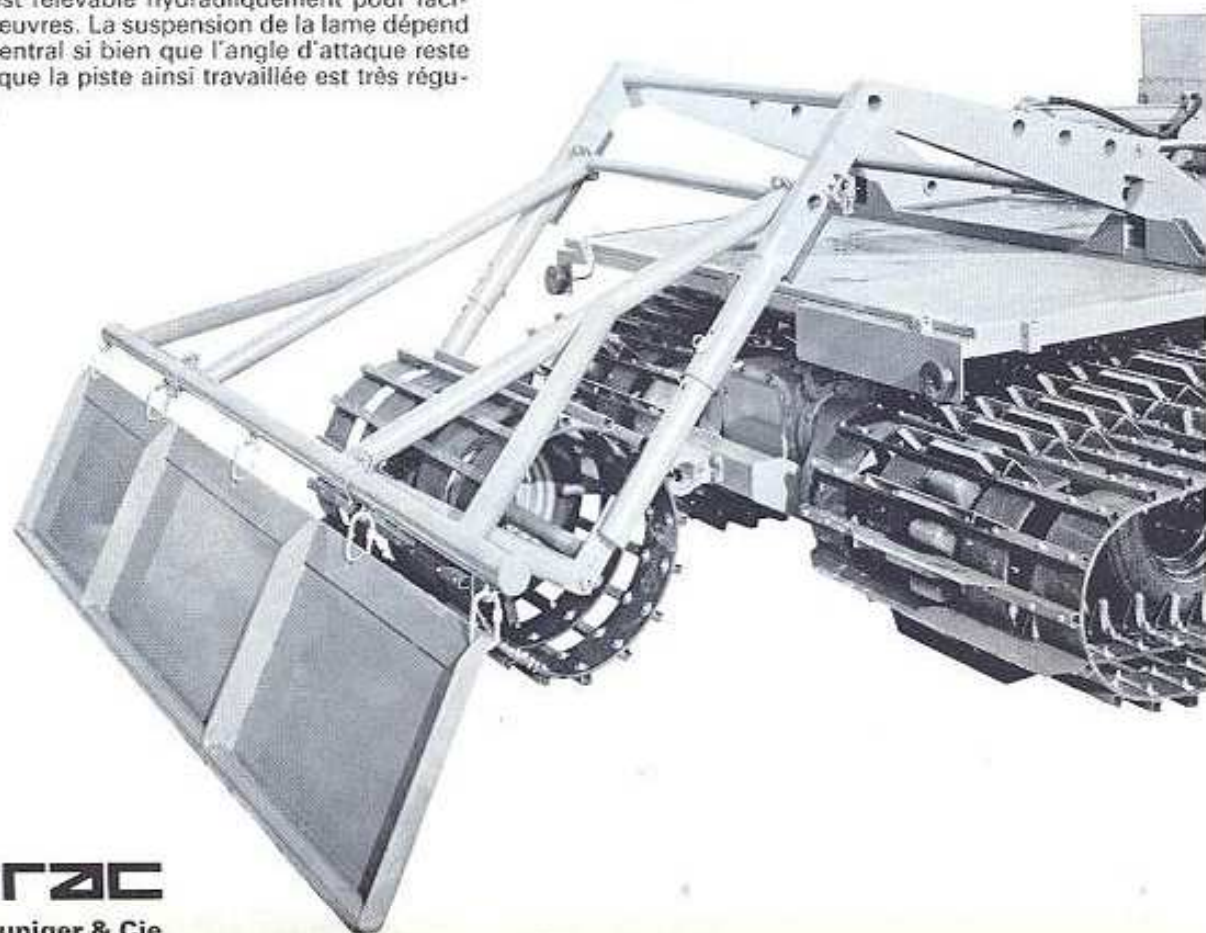


## Rouleaux de damage

Les triples rouleaux de damage, relevables hydrauliquement, ont été réalisés pour la préparation rapide des pistes de ski, après une chute de neige. La largeur de travail est réglable, elle peut être de 3000 mm ou 4200 mm. Le rouleau central devant l'entre-chenille est monté directement sur le châssis support de relevage hydraulique, tandis que les deux rouleaux latéraux, montés sur la rallonge de l'axe du rouleau central, sont mobiles et indépendants. L'ensemble épouse bien la forme du terrain, une piste ainsi préparée est immédiatement skiable.

## Lame niveleuse

La lame niveleuse Ratrac a été conçue avant tout pour le travail de la neige poudreuse. Comme pour les rouleaux, la piste est skiable immédiatement après un seul passage. La largeur de travail est de 3000 mm. Cette lame est relevable hydrauliquement pour faciliter les manœuvres. La suspension de la lame dépend du rouleau central si bien que l'angle d'attaque reste inchangé et que la piste ainsi travaillée est très régulière et lisse.

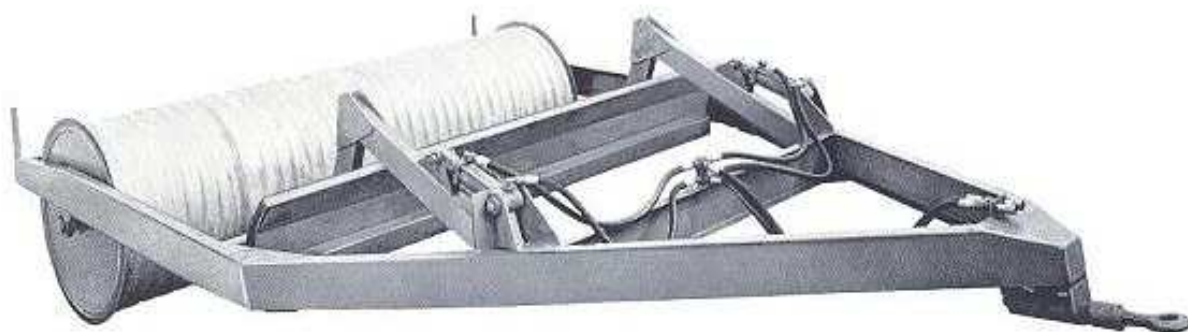


**Ratrac**

Dr K. Schleuniger & Cie

Nous avons réalisé ces accessoires afin de pouvoir vous offrir une chenillette économique répondant à toutes exigences quelque soit la qualité de la neige.

---



### **Surfaceur**

Le surfaceur Ratrac est un outil convenant particulièrement bien pour éliminer les bosses qui se forment sur les pentes fortes et pour niveler les fausses traces, les montées de téléskis, etc. La lame se règle hydrauliquement en hauteur. La neige déplacée est immé-

diatement damée par un rouleau afin de laisser une piste impeccable. Après un seul passage votre piste est lisse – les risques d'accidents sont ainsi amoindris. Ce surfaceur peut-être utilisé avec les Ratrac, types S et SR. La largeur de travail est de 2500 mm.

---



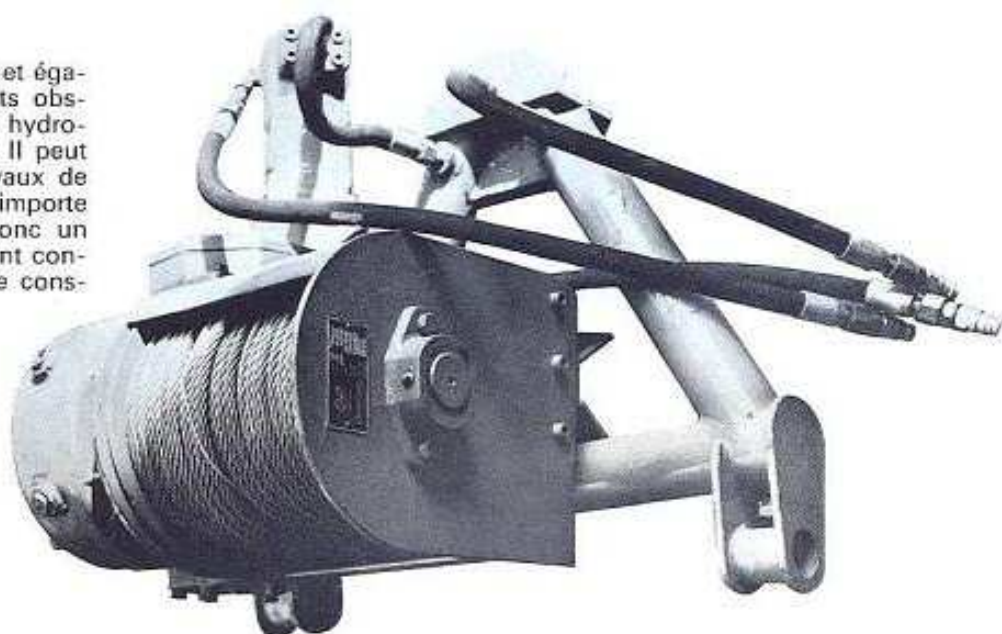
### **Lame de déblaiement**

Pour les petits travaux de déblaiement de neige fraîche il est possible d'adapter à l'avant du Ratrac une lame orientable manuellement et réglable hydrauliquement en hauteur. La lame a surtout été conçue pour déblayer de la neige poudreuse sur les parkings, les chemins de promenade, les pistes de luges, pour l'entretien des places de départ et d'arrivée de téléskis, de rassemblement de l'école de ski, etc. Grâce à une largeur de travail de 3000 mm, l'on peut obtenir des excellents résultats.

# Ratrac SR

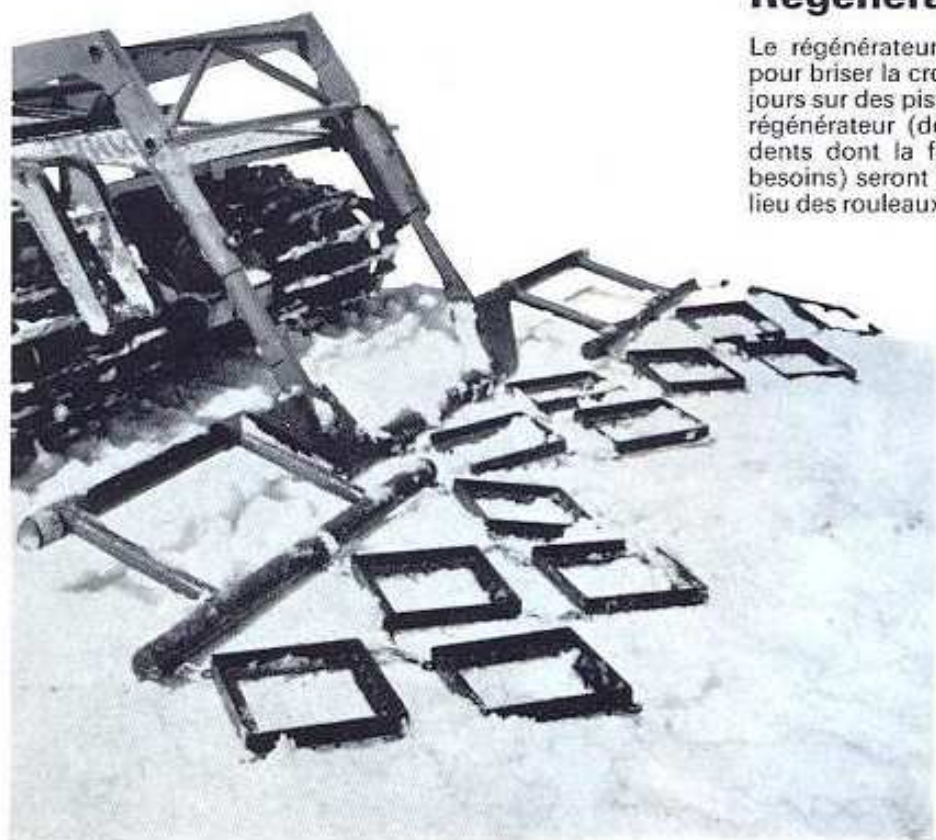
## Treuil

Pour les travaux en montagne et également pour franchir de courts obstacles très pentus, le treuil hydrostatique s'est avéré très utile. Il peut être utilisé pour tous les travaux de mise en place et de levage à n'importe quel endroit. Ce treuil est donc un outil polyvalent, mobile pouvant convenir pour tous les travaux de construction et de réparation. Son entraînement, comme pour tous les autres accessoires Ratrac, est assuré par l'installation hydraulique dont le véhicule est pourvu.



## Régénérateur

Le régénérateur Ratrac se prête extrêmement bien pour briser la croûte dure ou glace se produisant toujours sur des pistes bien fréquentées. Les éléments du régénérateur (des cadres en acier pourvus de fortes dents dont la forme est spécialement adaptée aux besoins) seront montés sur le dispositif de traction au lieu des rouleaux. La largeur de travail est de 4000 mm.



---

## Cabine



La nouvelle cabine RATRAC en polyester vous permettra de promener vos clients dans les environs de votre station, loin des pistes de ski. 12 personnes peuvent confortablement s'installer sur les bancs capitonnés – les grandes fenêtres permettent d'admirer le panorama dans toute son ampleur.

La cabine peut également servir au transport de matériel; les bancs se démontant facilement.

La cabine est pourvue d'éclairage et, sur demande, un chauffage à essence peut y être installé.





# Ratrac SW

## Caractéristiques générales

### Dimensions

Longueur du châssis entre les traverses	4200 mm
Longueur hors-tout du véhicule	4100 mm
Largeur du châssis	880 mm
Largeur hors-tout du véhicule	3600 mm
Hauteur, y compris la cabine	2000 mm
Hauteur hors-tout du véhicule	2100 mm
Plate-forme d'amarrage d'accessoires:	
Longueur	1670 mm
Largeur	880 mm
Garde au sol	835 mm
Garde au sol du châssis	330 mm
Empattement	2150 mm
Largeur des chenilles	1450 mm
Espace entre chenilles	700 mm
Longueur portante des chenilles	2950 mm
Rapport de direction	1:1,60
Angle de débattement de la chenille	11°
Rayon de braquage (extérieur)	4400 mm

### Poids

Poids à vide	2500 kg
Poids total autorisé	3300 kg
Pression spécifique au sol: à vide	0,030 kg/cm <sup>2</sup>

## Caractéristiques techniques

### Moteur (au choix)

Moteur à essence à 4 temps FORD, cylindres en ligne, refroidissement par eau, graissage sous pression par pompe-rotor, carter d'huile tout-terrain

Type du moteur	170 Six, CIPD-6003-C	200 Six, GP-200-6001-CF
Nombre de cylindres	6	6
Alésage	88,9 mm	93,5 mm
Course	74,6 mm	79,5 mm
Cylindrée	2786 cm <sup>3</sup>	3277 cm <sup>3</sup>
Compression	8,8:1	8,8:1
Puissance max. à 4400/3800 t/m	92 CV	115 CV
Couple max. à 2400/2200 t/m	21,8 mkg	26,2 mkg
Capacité du réservoir	64 l	64 l
Consommation moyenne env.	7 l/h	8 l/h

<b>Allumage</b> (batterie ne nécessitant pas d'entretien)	12 V	12 V
---	------	------

<b>Embrayage</b>	monodisque à sec, monté sur volant	
------------------	------------------------------------	--

<b>Boîte à vitesses</b>	4-vitesses, entièrement synchronisées	
-------------------------	---------------------------------------	--

## Accessoires

Rouleau de damage en matière synthétique, largeur de travail 3600 mm, à commande hydraulique.

**Ratrac**

Dr K. Schleuniger & Cie  
Universitätstrasse 87  
CH-8033 Zurich  
Tél. 051 26 47 33

Dr K. Schleuniger & Cie  
Olympiastadion  
A-6020 Innsbruck  
Tél. 052 22/2778

Michel Lacroix  
2, Bld Maréchal Joffre  
F-38 Grenoble  
Tél. 871190

# Ratrac SW



**Ratrac-SW**  
Grand Vainqueur  
«TOUTES CATEGORIES»

**Ratrac-SW**  
Vainqueur de la 2<sup>e</sup> Caté-  
gorie

**Ratrac-SW**  
Vainqueur Epreuve  
d'habileté lors du 2<sup>e</sup> Con-  
cours International  
de Matériel d'Entretien des

Pistes de Ski (C.I.M.E.P.S.),  
Janvier 1969, La Plagne  
(France)

**Ratrac-SW**  
Super-large dameuse de  
pistes, d'un rendement  
extraordinaire aussi sur les  
pentes les plus raides

NOUVEAU: Chenilles en  
métal léger

**Ratrac**  
Dr K. Schleuniger & Cie

# Ratrac SL

## Caractéristiques générales

### Dimensions

Longueur du châssis entre les traverses	2905 mm
Longueur hors-tout du véhicule	3230 mm
Largeur du châssis	1575 mm
Largeur hors-tout du véhicule	2500 mm
Hauteur, y compris la cabine	2010 mm
Hauteur hors-tout du véhicule	2220 mm
Plate-forme d'amarrage d'accessoires:	
Longueur	1560 mm
Largeur	1575 mm
Garde au sol	850 mm
Garde au sol du châssis	305 mm
Empattement	1580 mm
Largeur des chenilles	920 mm
Espace entre les chenilles	660 mm
Longueur portante des chenilles	2700 mm
Rapport de direction	1:1,4
Angle de débattement de la chenille	4°
Rayon de braquage (extérieur)	3500 mm

### Poids

Poids à vide	1650 kg
Poids total autorisé	2000 kg
Pression spécifique au sol à vide	0,033 kg/cm <sup>2</sup>

## Caractéristiques techniques

### Moteur

Moteur à essence à 4 temps FORD Typ P5S LC V4 1699, cylindres en V-60°, refroidissement par eau, graissage sous pression, carter d'huile tout-terrain.

Nombre de cylindres	4
Alésage	90 mm
Course	66,8 mm
Cylindrée	1699 cm <sup>3</sup>
Compression	8,0:1
Puissance max. à 4500 t/min	65 CV
Couple max. à 2400 t/min	12,7 mkp
Capacité du réservoir à essence	35 l
Consommation moyenne env.	6 l/h

Allumage	12 V, Batterie ne nécessitant pas d'entretien
----------	---

Embrayage	Monodisque à sec
-----------	------------------

Boîte à vitesses	Boîte à vitesses primaire mécanique à 4 vitesses, montée avec la boîte à direction. Boîte à vitesse mécanique, 3 vitesses entièrement synchronisées levier à commande directe
------------------	---

## Accessoires

Rouleau de damage à commande hydraulique (largeur 2500 mm)

**Ratrac**

Dr K. Schleuniger & Cie  
Universitätstrasse 87  
CH-8033 Zurich  
Tél. 051 264733

Dr K. Schleuniger & Cie  
Olympiastadion  
A-6020 Innsbruck  
Tél. 052 22/27778

Michel Lacroix  
2, Bld Maréchal Joffre  
F-38 Grenoble  
Tél. 871190

# Ratrac SL



**Ratrac-SL**  
Chenillette de damage  
idéale pour les Sociétés  
moyennes.

**Ratrac**  
Dr K. Schleuniger & Cie

# Ratrac ST

## Caractéristiques générales

### Dimensions

Longueur du châssis entre les traverses	3710 mm
Longueur hors-tout du véhicule	3950 mm
Longueur du châssis	940 mm
Largeur hors-tout du véhicule	3070 mm
Hauteur, y compris la cabine	1800 mm
Hauteur, hors-tout du véhicule	2000 mm
Plate-forme d'amarrage d'accessoires:	
Longueur	1520 mm
Largeur	940 mm
Garde au sol	850 mm
Garde au sol du châssis	250 mm
Empattement	1850 mm
Largeur des chenilles	1220 mm
Espace entre les chenilles	630 mm
Longueur portante aux chenilles	2400 mm
Rapport de direction	1:1,3
Angle de débattement de la chenille	20 °
Rayon de braquage (extérieur)	4000 mm

### Poids

Poids à vide	1500 kg
Poids total autorisé	2000 kg
Pression spécifique au sol à vide	0,030 kg/cm <sup>2</sup>

## Caractéristiques techniques

### Moteur (au choix)

Moteur à essence à 4 temps, type FORD P5S LC, refroidissement par eau, graissage sous pression, carter d'huile tout-terrain

Type du moteur	V4 1498	V4 1699
Nombre de cylindres	4	4
Alésage	90 mm	90 mm
Course	58,86 mm	66,8 mm
Cylindrée	1498 cm <sup>3</sup>	1699 cm <sup>3</sup>
Compression	8,0:1	8,0:1
Puissance max. à 4500 t/min	45 CV	65 CV
Couple max. à 2400 t/min	8,7 mkg	12,7 mkg
Capacité du réservoir à essence	35 l	35 l
Consommation moyenne env.	5 l/h	6 l/h

<b>Alumage</b>	12 V, Batterie en nécessitant pas d'entretien
----------------	---

<b>Embrayage</b>	Monodisque à sec
------------------	------------------

<b>Boîte à vitesses</b>	Boîte à vitesses primaire mécanique à 4 vitesses montée avec la boîte de direction. Boîte à vitesses mécanique, 3 vitesses entièrement synchronisées, levier à commande directe
-------------------------	---

## Accessoires

Rouleau de damage, largeur de travail 3025 mm, à commande hydraulique

**Ratrac**

Dr K. Schleuniger & Cie  
Universitätstrasse 87  
CH-8033 Zurich  
Tél. 051 26 47 33

Dr K. Schleuniger & Cie  
Olympiastadion  
A-6020 Innsbruck  
Tél. 052 22/27778

Michel Lacroix  
2, Bld Maréchal Joffre  
F-38 Grenoble  
Tél. 871190

# Ratrac ST



## **Ratrac-ST**

Vainqueur de la 3<sup>e</sup> Catégorie lors du 2<sup>e</sup> Concours International de Matériel d'entretien de Pistes de Ski (C.I.M.E.P.S.), Janvier 1969, La Plagne (France)

## **Ratrac-ST**

Chenillette de damage d'un grand rendement, spécialement adaptée aux besoins particuliers du damage et de l'entretien des pistes

# **Ratrac**

**Dr K. Schleuniger & Cie**

# Swamp

## Caractéristiques générales

<b>Type</b>	<b>1301</b>
<b>Dimensions</b>	
Longueur hors-tout du véhicule	3980 mm
Largeur hors-tout du véhicule	1970 mm
Hauteur, sans cabine	1600 mm
Hauteur y compris la cabine	2200 mm
Largeur des chenilles	660 mm
Empattement	1270 mm
Espace entre les chenilles	610 mm
Garde au sol	305 mm
<b>Poids</b>	
Poids à vide	1300 kg
Charge utile	700 kg
Poids total en charge	2000 kg
Pression spécifique au sol: à vide	0,043 kg/cm <sup>2</sup>
en charge	0,066 kg/cm <sup>2</sup>

## Caractéristiques techniques

<b>Moteur</b>	
Moteur FORD Falcon, type CIPD 6003-C/170 Six à essence à 4 temps, cylindres en ligne, refroidissement par eau, graissage sous pression par pompe-rotor, carter d'huile tout-terrain	
Nombre de cylindres	6
Alésage	89 mm
Cylindrée	2790 cm <sup>3</sup>
Course	74,6 mm
Puissance maximum	105 CV/SAE
à un régime de	4400 t/min
Capacité du réservoir à essence	64 l
Consommation moyenne environ	7 l/h
<b>Allumage</b>	12 V
<b>Embrayage</b>	Monodisque à sec, monté sur volant

Les véhicules amphibies type Ratrac-Swamp ont fait leurs preuves avant tout:

- pour des transports en tout-terrain, terrains vaseux ou marécageux,
- équipés de pompe adéquate pour l'extermination d'insectes des marais,
- et pour la lutte contre les incendies de forêts et de prairies.

# Swamp



**Ratrac-Swamp**

la chenillette amphibie vous rendra d'innombrables services sur terrain marécageux, dans la boue et en tout-terrain

**Ratrac-Swamp**

vous dépannera partout où des véhicules de construction traditionnelle s'avèrent insuffisants

**Ratrac**

Dr K. Schleuniger & Cie



# Juggernaut

## Caractéristiques générales

Type	6 T	8 T
<b>Dimensions</b>		
Longueur hors-tout du véhicule	7060 mm	8080 mm
Largeur hors-tout du véhicule	2946 mm	2946 mm
Largeur sans chenilles	2285 mm	2285 mm
Hauteur y compris la cabine	2895 mm	2895 mm
Hauteur de la plate-forme	1380 mm	1520 mm
Largeur des chenilles	1168 mm	1168 mm
Surface portante des chenilles	76000 cm <sup>2</sup>	100000 cm <sup>2</sup>
Garde au sol	432 mm	432 mm
<b>Poids</b>		
Poids à vide	8030 kg	8980 kg
Charge utile	5450 kg	7260 kg
Poids total en charge	13480 kg	16240 kg
Pression spécifique au sol:		
à vide	0,105 kg/cm <sup>2</sup>	0,090 kg/cm <sup>2</sup>
en charge	0,177 kg/cm <sup>2</sup>	0,162 kg/cm <sup>2</sup>

## Caractéristiques techniques

### Moteur

Moteur FORD 391 C à essence à 4 temps, type C 4 PC extra HD, cylindres en position V, refroidissement par eau, graissage sous pression par pompe-rotor, carter d'huile tout-terrain

Nombre de cylindres	8
Alésage	103 mm
Course	96,2 mm
Cylindrée	6407 cm <sup>3</sup>
Compression	7,6:1
Puissance maximum	237 CV/SAE
à un régime de	4000 t/min
Couple maximum	51,4 mkg à 2000 t/min
Capacité du réservoir à essence	230 l
<b>Allumage</b>	12 V
<b>Embrayage</b>	Monodisque à sec, 13" HD

Les véhicules JUGGERNAUT sont également livrables pour une charge utile de 30 t et peuvent-être équipés, sur demande, de moteurs DIESEL.  
N'hésitez pas de demander une offre détaillée.

Les poids lourds JUGGERNAUT sont utilisés:

- pour des transports en tout-terrain, désert ou terrain marécageux,
- construction de pipelines et de lignes à haute tension, travaux de sondage, etc.

# Juggernaut



le poids lourd chenillé

S'il s'agit de faire des transports lourds en tout terrain...

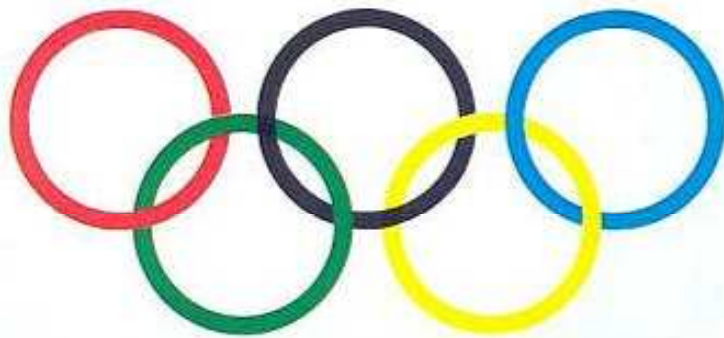
s'il s'agit de transporter équipements, outils et matériel pour la construction de lignes à haute

tension, des pipelines, etc. ou même, loins de toute civilisation, d'exécuter des travaux de sondage, le géant parmi les chenillettes, le JUGGERNAUT (charge utile jusqu'à 30 t) vous rendra d'innombrables services

**Juggernaut**

Dr K. Schleuniger & Cie

# **Katrazac**



**INNSBRUCK 1964 / 1968 GRENOBLE**